



HIZKIA VAN KRALINGEN

Algemene Voorwaarden Van Kralingen B.V., tevens handelend onder de naam Hizkia Van Kralingen.

Gedeponeerd ter Griffie van de rechtbank te 's-Gravenhage, op 07 juli 2010 onder nummer 51 / 2010.

Inleiding en werkingsfeer

1. Van Kralingen B.V. is een besloten vennootschap gevestigd te 's-Gravenhage, ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel te 's-Gravenhage onder nr. 27140435, tevens handelend onder de naam Hizkia van Kralingen, hierna te noemen "Van Kralingen". Tenzij in een specifiek geval uit de context anders blijkt, wordt in deze Algemene Voorwaarden onder "opdracht" de tussen Van Kralingen en Opdrachtgever gesloten overeenkomst verstaan.
2. Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle door Van Kralingen gedane aanbiedingen, gesloten overeenkomsten en verrichte diensten. Afwijkingen van deze Algemene Voorwaarden zijn slechts geldig indien en voor zover vooraf schriftelijk door Van Kralingen bevestigd. Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen wordt uitgesloten de toepasselijkheid van door de Opdrachtgever gehanteerde algemene voorwaarden.
3. Van Kralingen legt zich met name toe op (logistieke) dienstverlening met betrekking tot kunstobjecten, waaronder het als expediteur verzorgen van transport van dergelijke zaken, het emballeren van kunstobjecten, opslag, wegvervoer, verhuizing, verhuur van opslagruimte, het verzorgen van restauratie, het ontwerpen en produceren van verpakkingen voor de verzending van kunstobjecten, fiscale vertegenwoordiging en douanewerkzaamheden, advisering, projectcoördinatie, en uitvoerende projectwerkzaamheden, een en ander hetzij op eigen locatie dan wel elders. Iedere vorm van dienstverlening heeft steeds het karakter van een inspanningsverplichting. Het bereiken van het beoogde resultaat, zoals onder meer het behalen van levertermijnen wordt niet gegarandeerd.
4. Van Kralingen heeft het recht hulppersonen in te schakelen voor de uitvoering van de opdracht en/of daarmee samenhangende werkzaamheden. Ten behoeve van werknemers en andere hulppersonen van Van Kralingen is bedongen dat ook zij zich op de bepalingen van deze Algemene Voorwaarden kunnen beroepen.

De overeenkomst en de uitvoering daarvan

5. Ongeacht de vorm waarin deze zijn uitgebracht, zijn alle door Van Kralingen gedane aanbiedingen vrijblijvend. Afwijkingen van aanbiedingen binden Van Kralingen slechts indien deze schriftelijk door haar zijn bevestigd.
6. Uitdrukkelijk wordt overeengekomen dat Van Kralingen zich met betrekking tot vervoer uitsluitend als expediteur (als bedoeld in art. 8:60 BW) verbindt, ongeacht de aard van of vermeldingen op enig afgegeven document of in enig ander geschrift. Alleen indien en voor zover Van Kralingen vervoer over de weg uitvoert met eigen vervoermiddelen, kan zij voor het betreffende traject worden beschouwd als vervoerder. Laden en lossen vormen geen onderdeel van het vervoer. Ongeacht eventuele verwijzingen op de vrachtbrief, wordt binnenlands wegvervoer nimmer beheerst door de bepalingen van het CMR-verdrag.
7. Van Kralingen draagt geen zorg voor de beveiliging van haar toevertrouwde zaken. Van Kralingen draagt alleen zorg voor het regelen van beveiliging, indien de Opdrachtgever daar tijdig voorafgaand schriftelijk om verzoekt. De beveiligingsdienst wordt alsdan ingeschakeld voor rekening en risico van de Opdrachtgever. Indien Van Kralingen dat op eigen naam doet, is zij slechts gehouden – desgevraagd – haar aanspraken op de beveiligingsdienst aan de Opdrachtgever over te dragen. Van Kralingen staat niet in voor de uitvoering of het resultaat van de beveiliging.
8. Alle door Van Kralingen vermelde prijzen zijn exclusief BTW en gebaseerd op de situatie en uitgangspunten zoals geldend ten tijde van de vermelding. In geval van een verandering van een of meer van deze factoren, waaronder nadien ingetreden verhoging van een of meer kostprijsfactoren – inkooprijzen, loonkosten, belastingen, sociale premies, vrachtkosten, verzekeringskosten, wijziging van wisselkoersen e.d.– is Van

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

Kralingen gerechtigd met terugwerkende kracht de oorspronkelijk aangeboden of overeengekomen prijs dienovereenkomstig aan te passen.

9. Indien door Van Kralingen all-in respectievelijk forfaitaire tarieven worden berekend, moeten in deze tarieven worden beschouwd te zijn begrepen alle kosten die in het algemeen bij normale afwikkeling van de opdracht voor rekening van Van Kralingen komen. Tenzij het tegendeel is bedongen, zijn in all-in respectievelijk forfaitaire tarieven in ieder geval niet begrepen: rechten, belastingen en heffingen, consulaats- en legalisatiekosten, kosten voor het opmaken van bankgaranties en verzekeringspremies. Voor bijzondere prestaties, ongewone, bijzonder tijdrovende of inspanning vereisende werkzaamheden kan steeds een extra – naar billijkheid vast te stellen – beloning in rekening worden gebracht.
10. De Opdrachtgever is verplicht een goederenverzekering af te sluiten voor alle in de opdracht begrepen zaken. De verzekeringsovereenkomst dient te bepalen dat Van Kralingen is meeverzekerd en dat ten behoeve van Van Kralingen afstand van regres is gedaan. Van Kralingen sluit ten behoeve van de Opdrachtgever geen (goederen)verzekering van welke aard ook met betrekking tot de in de opdracht begrepen zaken, tenzij de Opdrachtgever daar tijdig voorafgaand schriftelijk om verzoekt. De premie wordt dan aan de Opdrachtgever doorbelast. Indien Van Kralingen een verzekering op eigen naam heeft gesloten, is zij slechts gehouden – desgevraagd – haar aanspraken op de verzekeraar aan de Opdrachtgever over te dragen. Voor de keuze van de verzekeraar en diens goedgehoorzaamheid is Van Kralingen nimmer verantwoordelijk.
11. Het aan Van Kralingen verstrekken van gegevens, vereist voor het verrichten van douaneformaliteiten, houdt opdracht daartoe in, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.
12. Indien de Opdrachtgever daaromtrent bij de opdracht geen bepaalde voorschriften heeft gegeven, zijn de wijze van verzending en de route ter keuze van Van Kralingen, waarbij zij steeds de documenten kan aannemen die bij de ondernemingen, met welke zij ter uitvoering van de overeenkomst contracteert, gebruikelijk zijn.
13. De Opdrachtgever is onder meer verplicht te zorgen dat de zaken op de overeengekomen plaats en tijd ter beschikking zijn. De Opdrachtgever is voorts verplicht te zorgen dat zowel de voor ontvangst als voor verzending vereiste documenten, alsmede instructies, tijdig in het bezit van Van Kralingen zijn. Van Kralingen is niet gehouden doch wel gerechtigd te onderzoeken of de haar gedane opgaven juist en volledig zijn.

Betaling en zekerheden

14. Tenzij anders is overeengekomen is de Opdrachtgever gehouden facturen binnen 14 dagen na factuurdatum te voldoen. Indien het volledige factuurbedrag binnen deze termijn niet door Van Kralingen is ontvangen, is Opdrachtgever van rechtswege in verzuim en is hij over de hoofdsom wettelijke handelsrente verschuldigd, vanaf de vervaldag der factuur tot aan die der algehele voldoening. Opdrachtgever is niet gerechtigd verrekening toe te passen of betaling op te schorten.
15. De Opdrachtgever is te allen tijde verplicht om in verband met de opdracht door enige overheid in te vorderen dan wel na te vorderen bedragen alsmede daarmee samenhangende opgelegde boetes aan Van Kralingen te vergoeden. Voornoemde bedragen dienen eveneens door de Opdrachtgever aan Van Kralingen te worden vergoed, indien Van Kralingen in verband met de overeenkomst hiervoor door een door haar ingeschakelde derde wordt aangesproken.
16. Van Kralingen is gerechtigd om alvorens te beginnen met de uitvoering van de overeenkomst, alsmede in iedere stand van het werk daarna, van de Opdrachtgever genoegzame zekerheid te verlangen voor hetgeen deze aan Van Kralingen verschuldigd is en/of mocht worden. De Opdrachtgever is gehouden die zekerheid op eerste vordering van Van Kralingen te verstrekken. Dat geldt ook indien de Opdrachtgever zelf in verband met het verschuldigde al zekerheid heeft gesteld. Zolang Opdrachtgever Van Kralingen niet de gevraagde zekerheid heeft gesteld, is Van Kralingen gerechtigd haar prestatie op te schorten, zulks onverminderd uit de wet of overeenkomst voortvloeiende rechten. Van Kralingen is niet verplicht uit eigen middelen zekerheid te stellen voor betaling van vracht, rechten, heffingen, belastingen en/of andere kosten, zo deze mocht worden verlangd.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

Alle gevolgen van het niet of niet dadelijk voldoen aan een verplichting tot zekerheidstelling komen ten laste van de Opdrachtgever.

17. In geval van ontbinding of opzegging van de overeenkomst worden alle door de Opdrachtgever aan Van Kralingen verschuldigde bedragen, uit welke hoofde ook, terstond opeisbaar. Ter keuze van Van Kralingen kan zij de overeenkomst in ieder geval steeds ontbinden, of met onmiddellijke ingang opzeggen, indien het faillissement van de Opdrachtgever wordt aangevraagd, de Opdrachtgever surseance van betaling aanvraagt of anderszins de vrije beschikking over zijn vermogen verliest, de Opdrachtgever een akkoord aan zijn schuldeisers aanbiedt, in gebreke is met de nakoming van enige financiële verplichting jegens Van Kralingen, ophoudt zijn bedrijf uit te oefenen of – in geval van een rechtspersoon of vennootschap – indien deze ontbonden wordt.
18. Ingeval Van Kralingen tot incasso overgaat, al dan niet langs gerechtelijke weg, zullen alle daarmee verband houdende kosten, daaronder begrepen de buitengerechtelijke kosten, voor rekening van de Opdrachtgever zijn.
19. Van Kralingen heeft jegens een ieder die daarvan afgifte verlangt, een pandrecht en een retentierecht op alle zaken, documenten en gelden die Van Kralingen uit welke hoofde en met welke bestemming ook onder zich heeft of zal krijgen, voor alle vorderingen die zij ten laste van de Opdrachtgever en/of eigenaar heeft of mocht krijgen. Van Kralingen is gerechtigd om voormeld pand- en/of retentierecht ook uit te oefenen voor hetgeen Opdrachtgever en/of eigenaar nog aan Van Kralingen verschuldigd is in verband met voorgaande opdrachten. Alle gevolgen van de uitoefening van het pand- en/of retentierecht zijn voor rekening en risico van de Opdrachtgever en/of eigenaar.

Aansprakelijkheid

20. De Opdrachtgever is jegens Van Kralingen aansprakelijk voor schade ten gevolge van de (aard der) in de opdracht begrepen zaken en hun verpakking. Voorts is de Opdrachtgever jegens Van Kralingen aansprakelijk voor onjuiste, onnauwkeurige, onvolledige en/of laattijdige instructies en gegevens, het niet (tijdig) ter beschikking stellen van zaken en/of documenten op de afgesproken tijd en plaats, alsmede voor schade tengevolge van schuld of nalatigheid in het algemeen van de Opdrachtgever, diens ondergeschikten en/of door hem ingeschakelde of voor hem werkzame derden.
21. Alle handelingen en werkzaamheden geschieden voor rekening en risico van de Opdrachtgever. Enige rechtsovername terzake aansprakelijkheid, op welke grond zij ook steunt, kan door de Opdrachtgever slechts worden ingesteld binnen de grenzen van de met Van Kralingen gesloten overeenkomst. Ingeval Van Kralingen in verband met de verrichte werkzaamheden door een derde wordt aangesproken is de Opdrachtgever gehouden Van Kralingen op eerste verzoek terzake te vrijwaren indien en voor zover Van Kralingen niet aansprakelijk zou zijn indien de Opdrachtgever die vordering zou hebben ingesteld.
22. Van Kralingen is slechts aansprakelijk voor schade indien en voor zover deze het gevolg is van door de Opdrachtgever te bewijzen schuld van Van Kralingen, haar ondergeschikten en/of hulppersonen, met inachtneming van na te melden beperkingen en limieten.
23. In geval van aan haar toevertrouwde zaken is Van Kralingen slechts aansprakelijk (met inachtneming van het vorige artikel) voor schade, ontstaan gedurende de periode dat zij die zaken fysiek onder haar hoede heeft, derhalve tot het moment van afgifte aan bijv. de vervoerder dan wel aan de Opdrachtgever of degene die deze daarvoor heeft aangewezen. Het is te allen tijde aan de Opdrachtgever te bewijzen dat de schade gedurende deze periode is ontstaan. Verricht Van Kralingen werkzaamheden met betrekking tot zaken zonder dat zij deze fysiek in ontvangst neemt, dan vangt voormelde aansprakelijkheidsperiode aan op het moment dat Van Kralingen fysiek met betrekking tot deze zaken werkzaamheden verricht en eindigt die telkens wanneer deze werkzaamheden worden onderbroken of zijn geëindigd.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

24. Indien er zaken in ingepakte staat worden afgegeven aan de Opdrachtgever of degene die deze daarvoor heeft aangewezen, is de Opdrachtgever verplicht om binnen 5 werkdagen na afgifte schriftelijk bij Van Kralingen melding te doen van de schade die de zaken in verband met de uitvoering van de overeenkomst door Van Kralingen zouden hebben geleden, bij gebreke waarvan hij geen beroep op het vermeende gebrek in de prestatie van Van Kralingen meer kan doen. De Opdrachtgever dient alsdan het betreffende verpakkingsmateriaal te bewaren en op eerste verzoek aan Van Kralingen af te geven.
25. Van Kralingen is nimmer aansprakelijk voor enige andere schade dan schade aan of verlies van de haar toevertrouwde of door haar behandelde zaken zelf. Derhalve is aansprakelijkheid voor iedere andere schade, daaronder begrepen immateriële schade, gederfde winst of ieder ander financieel nadeel, voortvloeiend uit of verbandhoudend met de uitvoering door Van Kralingen van de met de Opdrachtgever gesloten overeenkomst, uitgesloten.
26. Schadevergoeding is gemaximeerd tot de door de Opdrachtgever te bewijzen redelijke kosten van restauratie, nodig om de betreffende zaken in de toestand te brengen waarin die zich bevonden direct voorafgaand aan het evenement dat aansprakelijkheid van Van Kralingen oplevert. Indien restauratie naar het oordeel van deskundigen niet mogelijk is, wordt de hoogte van de schade aan de hand van deskundigenbewijs vastgesteld in arbitrage overeenkomstig art. 31 van onderhavige Algemene Voorwaarden.
27. Behoudens in geval van opzet of bewuste roekeloosheid van Van Kralingen zelf, is iedere aansprakelijkheid van Van Kralingen in alle gevallen beperkt tot 10.000 Euro per gebeurtenis of reeks van gebeurtenissen met dezelfde schadeoorzaak, ongeacht het aantal betrokken objecten en/of het aantal betrokken opdrachten van de Opdrachtgever.

Overige bepalingen

28. Iedere vordering jegens Van Kralingen verjaart door het enkele verloop van negen maanden, en vervalt door het enkele verloop van een jaar. De termijn van verjaring, respectievelijk verval, loopt vanaf de dag volgende op die waarop de zaken werden afgeleverd of hadden moeten zijn afgeleverd, dan wel bij gebreke daarvan vanaf de dag volgende op de eerste van de volgende dagen: a) de dag waarop de vordering opeisbaar is geworden, b) de dag waarop de benadeelde met de schade bekend is geworden of c) de dag waarop de overeenkomst tussen partijen is geëindigd.
29. Door Van Kralingen vervaardigde of verstrekte tekeningen, modellen, berekeningen, beschrijvingen, gereedschappen, programmatuur en dergelijke blijven steeds haar eigendom, ook al zijn daarvoor kosten in rekening gebracht. De informatie, kennis en ervaring die in een en ander ligt besloten, c.q. ten grondslag ligt aan gebezigde verpakkingsmaterialen, fabricage en productiemethoden blijft voorbehouden aan Van Kralingen. Deze informatie zal niet zonder schriftelijke toestemming van Van Kralingen worden gekopieerd, aan derden worden getoond, bekendgemaakt of gebruikt, behoudens voor zover een en ander geschiedt in het kader van de uitvoering van de opdracht.
30. Op de rechtsverhouding tussen de Opdrachtgever en Van Kralingen, waaronder alle tussen hen gesloten overeenkomsten, is Nederlands recht van toepassing.
31. Alle uit de overeenkomst voortvloeiende of in verband daarmee ontstane geschillen worden uitsluitend onderworpen aan arbitrage te Amsterdam of Rotterdam overeenkomstig het TAMARA reglement (verkrijgbaar bij de Stichting TAMARA, postbus 23158, 3001 KD Rotterdam en op www.tamara-arbitration.nl). Niettemin staat het Van Kralingen vrij vorderingen terzake opeisbare geldsommen, waarvan de verschuldigdheid door de Opdrachtgever niet binnen vier weken na vervaldatum van de betreffende factu(u)r(en) schriftelijk is betwist, voor te leggen aan de rechtbank te Rotterdam. Eveneens staat het Van Kralingen vrij om vorderingen met een spoedeisend karakter in kort geding voor te leggen aan de voorzieningenrechter van de rechtbank Rotterdam.



HIZKIA VAN KRALINGEN

General Terms and Conditions of Van Kralingen B.V., also trading under the name of Hizkia Van Kralingen.

Filed with the Registry of the District Court of The Hague, 07th of July 2010, ref #: 51 / 2010.

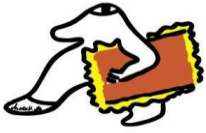
Introduction and Scope

1. Van Kralingen B.V. is a private company with limited liability, having its registered office in The Hague, the Netherlands, registered in the commercial register of the Chamber of Commerce in The Hague under no. 27140435, also trading under the name of Hizkia van Kralingen, hereinafter referred to as "Van Kralingen". Unless a specific case from the context proves otherwise, the term "assignment" as used in these General Terms and Conditions will be taken to mean the agreement concluded between Van Kralingen and the Client.
2. These General Terms and Conditions will apply to all and any offers made, agreements concluded, and services provided, by Van Kralingen. Any derogation from these General Terms and Conditions will require the prior written confirmation of Van Kralingen. Unless expressly agreed otherwise, the applicability of any general terms and conditions used by the Client will be excluded.
3. Van Kralingen engages mainly in the provision of logistic and other services in respect of art objects, including arranging - as a freight forwarder - transport of such objects, packaging art objects, storage, road transport, removal, leasing out storage space, restoration work, designing and producing packaging for the shipment of art objects, representation in tax matters and customs services, consultancy, project coordination, and executive project work, at its own premises or elsewhere, as applicable. Every form of service will be on the basis of an obligation to perform to the best of one's ability ("*inspanningsverplichting*"). Achievement of the desired result, such as meeting deadlines, is not guaranteed.
4. Van Kralingen will be entitled to engage subcontractors for the performance of the assignment and/or related work. Employees and subcontractors of Van Kralingen may also invoke the provisions of these General Terms and Conditions.

Agreement and Performance

5. Irrespective of the form in which they are issued, all offers made by Van Kralingen are without obligation. Any derogation from offers will require Van Kralingen's written confirmation.
6. It is expressly agreed that, in respect of transport, Van Kralingen binds itself to act as a freight forwarder only (as referred to in Section 8:60 of the Dutch Civil Code ("*BW*")), irrespective of the nature of, or notices in, any issued or other document. Only if and to the extent Van Kralingen arranges road transport with its own means of transport, it can be regarded as the carrier for the relevant route. Transport does not include loading and unloading. Irrespective of any changes to the consignment note, national road transport will never be governed by the provisions of the CMR Convention.
7. Van Kralingen will not be responsible for the security of any objects entrusted to it. Van Kralingen will arrange the security only if the Client so requests in writing and in advance. The security department will then be engaged at the Client's expense and risk. If Van Kralingen does so in its own name, it will be obliged only to transfer its entitlements to the security department to the Client on request. Van Kralingen does not warrant the performance or the result of the security.
8. All prices stated by Van Kralingen are exclusive of VAT and are based on the situation and basic principles as applicable at the time of such statement. In the event of a change to one or more of these factors, including any subsequent increase in one or more cost price factors – purchase prices, wage costs, taxes, social security contributions, freight costs, insurance costs, change in exchange rates, etc., – Van Kralingen will be entitled, with retroactive effect, to adjust the price originally offered or agreed accordingly.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



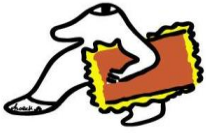
HIZKIA VAN KRALINGEN

9. If Van Kralingen charges all-inclusive or flat-rate fees, respectively, such rates must be deemed to include all and any costs that, in the ordinary performance of the assignment, are generally at Van Kralingen's expense. Unless stipulated otherwise, all-inclusive or flat-rate fees will in any event not include: duties, taxes and levies, consular and attestation fees, costs of drawing up bank guarantees and insurance premiums. For special services, extraordinary work, work that is very time consuming or that involves a great deal of time or effort, an additional fee – to be determined in all fairness – may be invoiced.
10. The Client will be obliged to take out a goods in transit insurance for all objects covered by the assignment. The insurance agreement is to provide that Van Kralingen is also covered as an insured party and that all rights of recourse have been waived for the benefit of Van Kralingen. Van Kralingen will not take out any goods in transit or other insurance of any nature whatsoever on behalf of the Client in respect of the objects covered by the assignment, unless the Client requests it to do so in writing well in advance. The premium will be charged to the Client. If Van Kralingen has taken out insurance in its own name, it will be obliged only to transfer - on request - its claims against the insurer to the Client. Van Kralingen will in no event be responsible for the choice of insurer and its solvency.
11. Provision to Van Kralingen of data required for the performance of customs formalities, will mean an assignment to perform the same, unless agreed otherwise in writing.
12. If the Client has not given any instructions in that respect upon issuing the assignment, the method of shipment and the route will be at Van Kralingen's option, whereby the latter may at all times accept the documents that are customary at the businesses contracted by it for the performance of the agreement.
13. The Client will be obliged, inter alia, to ensure that the objects are available at the agreed place and at the agreed time. Furthermore, the Client will be obliged to ensure that the documents required for receipt and for shipment, as well as instructions, are in Van Kralingen possession in good time. Van Kralingen will have the right, but not the obligation, to investigate whether any statements given to it are correct and complete.

Payment and Security

14. Unless agreed otherwise, the Client will be obliged to pay invoices within 14 days of the date of the invoice. If the full invoice amount has not been received by Van Kralingen within such term, the Client will be in default by operation of law and it will owe statutory commercial interest on the principal sum, from the due date of the invoice to the date of payment in full. The Client will not be entitled to offset or suspend payment.
15. The Client will at all times be obliged, in connection with the assignment, to compensate Van Kralingen for any amounts to be collected or to be claimed later by any government as well as any related penalties. The said amounts must also be compensated by the Client to Van Kralingen if Van Kralingen is held liable for payment by any third party engaged by it in connection with the agreement.
16. Van Kralingen will be entitled, before commencing performance of the agreement as well as during any subsequent stage of the work, to demand sufficient security from the Client for any amount owed to Van Kralingen now and/or in the future. The Client will be obliged to provide such security on Van Kralingen's demand. This provision will also apply if the Client itself has already provided security in connection with the amount(s) due. As long as the Client has not provided Van Kralingen with the security requested, Van Kralingen will be entitled to suspend its performance, without prejudice to any rights ensuing from the law or the agreement. Van Kralingen will not be obliged to provide security from its own resources for the payment of freight, duties, levies, taxes and/or other costs, should this be required. All consequences from the failure or failure to promptly fulfil an obligation to provide security will be borne by the Client.
17. In the event of dissolution ("*ontbinding*") or termination ("*opzegging*") of the agreement, all amounts that the Client owes to Van Kralingen, irrespective of their basis, will become immediately due and payable. Van Kralingen may in any event, at its option, dissolve the agreement or terminate the agreement with immediate effect, if the Client is ordered to file for bankruptcy, the Client applies for a moratorium or otherwise loses free

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

control of its assets, offers its creditors a composition, is in default in the performance of any financial obligation towards Van Kralingen, discontinues its business or – in the event of a legal entity or company – is dissolved.

18. In the event that Van Kralingen collects the amounts due, either by judicial action or otherwise, all related costs, including the extrajudicial costs, will be at the Client's expense.
19. Van Kralingen has, towards any party who claims surrender thereof, a right of pledge and a right of retention in respect of all objects, documents and moneys held by or to be held by Van Kralingen on any basis and for any purpose whatsoever, for all and any of its current or future claims against the Client and/or owner. Van Kralingen will also be entitled to exercise the aforesaid right of pledge and/or retention in respect of all and any amounts due by the Client and/or owner to Van Kralingen in connection with the aforesaid assignments. All consequences of the exercise of the right of pledge and/or retention will be at the expense and risk of the Client and/or owner.

Liability

20. The Client will be liable towards Van Kralingen for any damage as a result of - the nature of - objects, and their packaging, covered by the assignment. Furthermore, the Client will be liable towards Van Kralingen for any incorrect, inaccurate, incomplete and/or late instructions and data, failure to make objects and/or documents available (in good time) at the agreed place and at the agreed time, as well as for any damage as a result of carelessness or negligence in general by the Client, its employees and/or any third parties engaged by or working for it.
21. All acts and work shall be at the Client's expense and risk. Any liability claims - on the basis of any ground whatsoever - may be instituted by the Client only within the scope of the agreement concluded with Van Kralingen. In the event that Van Kralingen is held liable by any third party in connection with the work performed, the Client will be obliged to indemnify Van Kralingen in that respect to the extent Van Kralingen would not have been liable if said claim had been lodged by Client.
22. Van Kralingen is liable for damage only if and to the extent such damage is the result of the negligence of Van Kralingen, its employees and/or agents, to be proven by the Client, with due observance of the restrictions and limits stated below.
23. In the event of any objects entrusted to it, Van Kralingen will only be liable (with due observance of the foregoing article) for damage arisen during the period that such objects were physically in its custody, i.e. until the moment they are handed over to, for instance, the carrier or to the Client, or to the party designated for that purpose by the Client. The Client will at all times be responsible for proving that the damage has arisen during such period. If Van Kralingen performs work in respect of objects without it physically receiving such objects, the aforesaid period of liability will commence at the moment that Van Kralingen physically performs work in respect of such objects and will end each time that such work is interrupted or has ended.
24. If objects are surrendered in a packed condition to the Client or to the party designated for that purpose by the Client, the Client will be obliged, within 5 working days of surrender, to notify Van Kralingen in writing of the damage allegedly suffered by the objects as a result of performance of the agreement by Van Kralingen, failing which it can no longer invoke the alleged defect in Van Kralingen's performance. The Client will then be obliged to retain the relevant packaging and to surrender it to Van Kralingen on the latter's demand.
25. Van Kralingen will never be liable for any damage other than damage to or loss of the objects with which it has been entrusted or which it has handled. Consequently, liability for any other damage, including non-material damage, lost profits or any financial loss, ensuing from or related to Van Kralingen's performance of the agreement concluded with the Client will be excluded.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

26. Damages will be capped at the reasonable costs for the restoration required to return the relevant objects to their condition immediately prior to the event resulting in liability on the part of Van Kralingen, to be proven by the Client. If, based on experts' judgement, restoration is not possible, the scope of the damage will be established by arbitration based on expert evidence in accordance with article 31 hereof.
27. Save in the event of an intentional act or wilful recklessness on the part of Van Kralingen itself, any liability on the part of Van Kralingen will in any event be limited to EUR 10,000 per event or series of events with the same cause of damage, irrespective of the number of objects involved and/or the number of Client assignments involved.

Other Provisions

28. Every claim against Van Kralingen will become time-barred ("*verjaren*") by the mere lapse of nine months and will expire ("*vervallen*") by the mere lapse of one year. The period of limitation ("*verjaringstermijn*") or the expiry period ("*vervaltermijn*") where applicable, will run from the day following that on which the objects were, or should have been, delivered, or, in the absence thereof, the day following the first of the following days: a) the day on which the claim has become due and payable, b) the day that the damage came to the injured party's knowledge, or c) the day on which the agreement between the parties has ended.
29. Any drawings, designs, calculations, descriptions, tools, software etc., produced or provided by Van Kralingen will at all times remain the property of Van Kralingen, even if costs have been charged in that respect. Any information, knowledge and experience incorporated therein, or forming the basis of any packaging and methods of manufacture or production, will at all times be remain the property of Van Kralingen. This information will not be copied, revealed to, disclosed to, or used by third parties, save for purposes of performance of the agreement without the written consent of Van Kralingen.
30. The legal relationship between the Client and Van Kralingen, including any agreements concluded between them, will be governed by Dutch law.
31. Any disputes ensuing from or relating to the agreement will exclusively be subject to arbitration in Amsterdam or Rotterdam in accordance with the TAMARA regulations (available from Stichting TAMARA, PO Box 23158, 3001 KD Rotterdam, the Netherlands, and on www.tamara-arbitration.nl). Nevertheless, Van Kralingen will be free to submit any claims in respect of due and payable sums of money, for which liability to pay has not been disputed in writing by the Client within four weeks of the due date of the relevant invoice(s) to the District Court of Rotterdam. Van Kralingen will also be free to submit claims of an urgent nature to preliminary relief proceedings with the preliminary relief judge of the District Court of Rotterdam.



HIZKIA VAN KRALINGEN

Allgemeine Geschäftsbedingungen der Van Kralingen B.V., ebenfalls handelnd unter dem Namen Hizkia Van Kralingen.

Am 7. Juli 2010 in der Geschäftsstelle des Bezirksgerichts Den Haag unter der Nummer 51/2010 hinterlegt.

Einleitung und Geltungsbereich

1. Die Van Kralingen B.V. ist eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach niederländischem Recht mit Sitz in Den Haag, eingetragen in das Handelsregister der Industrie- und Handelskammer in Den Haag unter der Nummer 27140435, ebenfalls handelnd unter dem Namen Hizkia van Kralingen, nachstehend „Van Kralingen“ genannt. Sofern sich in einem speziellen Fall aus dem Kontext nicht ausdrücklich etwas anderes ergibt, ist in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen mit „Auftrag“ der zwischen Van Kralingen und dem Auftraggeber geschlossene Vertrag gemeint.
2. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden auf sämtliche von Van Kralingen unterbreiteten Angebote, geschlossenen Verträge und erbrachten Dienstleistungen Anwendung. Abweichungen von diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung seitens Van Kralingen. Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, wird die Anwendbarkeit der vom Auftraggeber verwendeten Allgemeinen Geschäftsbedingungen ausgeschlossen.
3. Van Kralingen ist insbesondere auf (logistische) Dienstleistungen im Zusammenhang mit Kunstobjekten spezialisiert. Dazu zählen die Regelung des Transports derartiger Gegenstände als Spediteur, die Verpackung, die Lagerung, der Abtransport und der Umzug von Kunstobjekten, die Vermietung von Lagerräumlichkeiten, die Regelung von Restaurationen, der Entwurf und die Herstellung von Verpackungen für den Versand von Kunstobjekten, die steuerliche Vertretung und die Zollabfertigung, Beratung, Projektkoordinierung sowie ausführende Projektarbeiten, all dies sowohl am eigenen Standort als auch anderenorts. Jegliche Form der Dienstleistung hat immer die Eigenschaft einer Anstrengungsverpflichtung. Die Realisierung des beabsichtigten Ergebnisses, darunter die Einhaltung der Lieferfristen, wird nicht garantiert.
4. Van Kralingen hat das Recht, für die Durchführung des Auftrags und/oder der damit einhergehenden Arbeiten Hilfspersonen einzusetzen. Zugunsten der Arbeitnehmer und anderer Hilfspersonen von Van Kralingen wurde ausgehandelt, dass auch sie sich auf die Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen berufen können.

Der Vertrag und die Vertragserfüllung

5. Sämtliche von Van Kralingen unterbreiteten Angebote verstehen sich als unverbindlich, unabhängig von der Form, in der sie unterbreitet wurden. Abweichungen von Angeboten sind für Van Kralingen nur dann verbindlich, wenn diese von ihr schriftlich bestätigt wurden.
6. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass Van Kralingen sich bezüglich des Transports ausschließlich als Spediteur (im Sinne von Artikel 60 Buch 8 des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuchs (BW)) verpflichtet, unabhängig von der Art eines beliebigen bzw. den Angaben auf einem beliebigen überreichten Dokument(s) oder anderen Schriftstück(s). Van Kralingen gilt nur dann für die jeweilige Strecke als Spediteur, sofern der Transport auf der Straße mit ihren eigenen Transportmitteln erfolgt. Be- und Entladen sind kein Teil des Transports. Ungeachtet etwaiger Verweise auf dem Frachtbrief unterliegt der Landtransport innerhalb der Niederlande niemals den Bestimmungen des CMR-Vertrags.



HIZKIA VAN KRALINGEN

7. Van Kralingen sorgt nicht für den Schutz der ihr anvertrauten Objekte. Van Kralingen sorgt nur dann für die Sicherheit, wenn der Auftraggeber im Vorfeld rechtzeitig schriftlich darum bittet. In diesem Fall wird der Sicherheitsdienst auf Gefahr und Rechnung des Auftraggebers eingesetzt. Sollte Van Kralingen dies in ihrem Namen tun, ist sie lediglich dazu verpflichtet, – auf Ersuchen – ihre Ansprüche gegenüber dem Sicherheitsdienst dem Auftraggeber zu übertragen. Van Kralingen übernimmt keine Haftung für die Durchführung oder das Ergebnis der Schutzmaßnahmen.
8. Sämtliche von Van Kralingen angegebenen Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer und beruhen auf der Situation und den Ausgangspunkten zum Zeitpunkt der Preisangabe. Im Falle einer Veränderung eines oder mehrerer Faktoren, darunter nachträgliche Erhöhungen eines oder mehrerer Selbstkostenfaktoren – Einkaufspreise, Lohnkosten, Steuern, Sozialabgaben, Frachtkosten, Versicherungskosten, Wechselkursänderungen u. Ä. – hat Van Kralingen das Recht, den ursprünglich angebotenen oder vereinbarten Preis mit rückwirkender Kraft entsprechend anzupassen.
9. Sollte Van Kralingen All-In- bzw. pauschale Tarife berechnen, gelten diese Tarife als einschließlich sämtlicher Kosten, die in der Regel bei normalen Abweichungen vom Auftrag von Van Kralingen getragen werden. Sofern keine gegenteilige Vereinbarung getroffen wurde, verstehen sich All-In- bzw. pauschale Tarife immer ausschließlich Gebühren, Steuern und Abgaben, Konsulats- und Beglaubigungskosten, Kosten für die Erstellung von Bankgarantien und Versicherungsbeiträge. Für besondere Leistungen, ungewöhnliche, besonders zeit- oder arbeitsintensive Arbeiten kann jederzeit ein – nach billigem Ermessen festzulegender – Zusatzbetrag als Entgelt in Rechnung gestellt werden.
10. Der Auftraggeber hat für sämtliche im Auftrag inbegriffenen Objekte eine Sachversicherung abzuschließen. In den Versicherungsvertrag ist aufzunehmen, dass Van Kralingen mitversichert ist und dass zugunsten von Van Kralingen auf Regress verzichtet wird. Sofern der Auftraggeber nicht ausdrücklich vorab schriftlich darum ersucht, schließt Van Kralingen zugunsten des Auftraggebers keine (Sach-)Versicherung welcher Art auch immer bezüglich der im Auftrag enthaltenen Objekte ab. Die Versicherungsprämie wird an den Auftraggeber weiterberechnet. Sollte Van Kralingen auf ihren Namen eine Versicherung abgeschlossen haben, hat sie dem Auftraggeber – auf Ersuchen – lediglich ihre Ansprüche gegenüber dem Versicherer zu übertragen. Van Kralingen übernimmt keine Haftung für die Wahl des Versicherers und dessen Bonität.
11. Ohne anderslautende schriftliche Vereinbarung impliziert die Erteilung von Daten, die zur Abwicklung der Zollformalitäten erforderlich sind, an Van Kralingen die entsprechende Auftragserteilung.
12. Sollte der Auftraggeber bei der Auftragserteilung keine spezifischen Vorschriften erteilt haben, unterliegen die Versandmethode und die Transportstrecke der Wahl von Van Kralingen, wobei das Unternehmen jeweils die Dokumente in Empfang nehmen darf, die bei den Unternehmen, mit denen sie sich zwecks Vertragserfüllung in Verbindung setzt, üblich sind.
13. Der Auftraggeber hat unter anderem dafür zu sorgen, dass die Objekte am vereinbarten Ort und zur vereinbarten Zeit bereitstehen. Ferner hat der Auftraggeber dafür zu sorgen, dass sowohl die für den Empfang als auch die für den Versand erforderlichen Dokumente sowie Anweisungen rechtzeitig im Besitz von Van Kralingen sind. Van Kralingen ist nicht verpflichtet, jedoch wohl berechtigt zu untersuchen, ob die ihr übermittelten Angaben korrekt und vollständig sind.

Zahlung und Sicherheitsleistungen

14. Sofern keine anderslautenden Vereinbarungen getroffen wurden, hat der Auftraggeber Rechnungen innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum zu begleichen. Sollte der gesamte Rechnungsbetrag innerhalb dieser Frist nicht bei Van Kralingen eingegangen sein, befindet der Auftraggeber sich von Rechts wegen in Verzug und hat er ab dem Fälligkeitsdatum der Rechnung bis zum Tag der vollständigen Begleichung gesetzliche Handelszinsen auf die Hauptsumme zu zahlen. Der Auftraggeber ist nicht dazu berechtigt, Rechnungsbeträge aufzurechnen oder deren Zahlung auszusetzen.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

15. Der Auftraggeber ist jederzeit dazu verpflichtet, Van Kralingen im Zusammenhang mit dem Auftrag von einer beliebigen Behörde einzufordernde bzw. nachzufordernde Beträge sowie die damit zusammenhängenden Geldstrafen zu erstatten. Der Auftraggeber hat Van Kralingen die vorgenannten Beträge auch zu erstatten, wenn Van Kralingen im Zusammenhang mit dem Vertrag von einem von ihr eingesetzten Dritten haftbar gemacht wird.
16. Van Kralingen hat das Recht, vom Auftraggeber vor der Vertragserfüllung sowie in jedem folgenden Arbeitsstadium für die Beträge, die er Van Kralingen schuldet und/oder später schulden sollte, eine ausreichende Sicherheit zu verlangen. Der Auftraggeber hat die Sicherheit auf erstes Ersuchen von Van Kralingen zu leisten. Dies gilt auch, wenn der Auftraggeber selbst im Zusammenhang mit dem geschuldeten Betrag bereits eine Sicherheit geleistet hat. So lange der Auftraggeber Van Kralingen gegenüber nicht die ersuchte Sicherheit geleistet hat, hat Van Kralingen das Recht, ihre Leistung auszusetzen, dies unbeschadet ihrer gesetzlichen oder vertraglichen Rechte. Van Kralingen ist nicht dazu verpflichtet, aus eigenen Mitteln eine Sicherheitsleistung für die Zahlung der Fracht, Gebühren, Abgaben und/oder sonstigen Spesen, sofern diese verlangt werden, zu erbringen. Sämtliche Folgen der Nichterfüllung oder nicht sofortigen Erfüllung einer Pflicht zur Sicherheitsleistung gehen zulasten des Auftraggebers.
17. Im Falle der Auflösung oder Kündigung des Vertrags werden sämtliche Van Kralingen vom Auftraggeber aus welchem Grund auch immer geschuldeten Beträge sofort fällig. Van Kralingen kann den Vertrag in jedem Fall nach eigener Wahl auflösen oder mit sofortiger Wirkung kündigen, falls über das Vermögen des Auftraggebers die Insolvenz eröffnet wird, der Auftraggeber einen gerichtlichen Zahlungsaufschub beantragt oder er aus einem anderen Grund die freie Verfügung über sein Vermögen verliert, der Auftraggeber seinen Gläubigern einen Vergleich anbietet, mit der Erfüllung einer finanziellen Verbindlichkeit gegenüber Van Kralingen in Verzug ist, seinen Betrieb einstellt oder – im Falle einer juristischen Person oder Gesellschaft – aufgelöst wird.
18. Sollte Van Kralingen auf gerichtlichem Wege oder in einer anderen Weise ein Inkassoverfahren anstrengen, gehen sämtliche damit zusammenhängenden Kosten, darunter die außergerichtlichen Kosten, zulasten des Auftraggebers.
19. Van Kralingen hat jedem gegenüber, der dessen Abgabe verlangt, ein Pfand- und ein Zurückbehaltungsrecht an sämtlichen Objekten, Unterlagen und Geldern, die Van Kralingen aus welchem Grunde und mit welcher Bestimmung auch immer unter sich hat oder erhalten wird, für alle Forderungen, die sie zulasten des Auftraggebers und/oder Eigentümers hat oder bekommen sollte. Van Kralingen hat das Recht, das vorgenannte Pfand- und/oder Zurückbehaltungsrecht für den Betrag geltend zu machen, den der Auftraggeber und/oder Eigentümer Van Kralingen im Zusammenhang mit den vorgenannten Aufträgen schuldet. Sämtliche Folgen der Geltendmachung des Pfand- und/oder Zurückbehaltungsrechts gehen auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers und/oder des Eigentümers.

Haftung

20. Der Auftraggeber haftet Van Kralingen gegenüber für Schäden infolge der (Art der) Objekte und deren Verpackung. Ferner haftet der Auftraggeber Van Kralingen gegenüber für die Unrichtigkeit, Ungenauigkeit, Unvollständigkeit und/oder verspätete Übermittlung von Anweisungen und Daten, die nicht erfolgte oder nicht (rechtzeitige) Zurverfügungstellung der Objekte und/oder Dokumente zur vereinbarten Zeit und Stelle sowie für Schäden infolge der allgemeinen Schuld oder Fahrlässigkeit des Auftraggebers, seiner Untergebenen und/oder der von ihm hinzugezogenen oder für ihn tätigen Dritten.
21. Sämtliche Handlungen und Arbeiten erfolgen auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers. Sämtliche Haftungsansprüche aus welchem Grund auch immer können vom Auftraggeber nur innerhalb der Grenzen des mit Van Kralingen abgeschlossenen Vertrags geltend gemacht werden. Sollte Van Kralingen im Zusammenhang mit den verrichteten Arbeiten von einem Dritten haftbar gemacht werden, hat der Auftraggeber Van Kralingen auf erstes Ersuchen schadlos zu halten, sofern und insoweit Van Kralingen nicht haftbar wäre, wenn der Auftraggeber den Anspruch geltend gemacht hätte.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



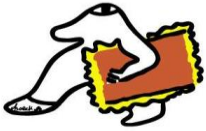
HIZKIA VAN KRALINGEN

22. Van Kralingen haftet ausschließlich für Schäden, sofern und insoweit diese die Folge des vom Auftraggeber zu beweisenden Verschuldens seitens Van Kralingen, ihrer Untergebenen und/oder Hilfspersonen sind, dies unter Berücksichtigung der nachstehend zu nennenden Einschränkungen und Grenzen.
23. Für die ihr anvertrauten Objekte haftet Van Kralingen ausschließlich (unter Berücksichtigung des vorstehenden Artikels) für Schäden, die während des Zeitraums entstanden sind, in dem sie die Objekte physisch in ihrem Besitz hat, folglich bis zu dem Zeitpunkt der Abgabe an beispielsweise den Spediteur bzw. den Auftraggeber oder die Person, die dieser dafür angewiesen hat. Der Auftraggeber hat in jedem Fall zu beweisen, dass der Schaden während dieses Zeitraums entstanden ist. Sollte Van Kralingen Arbeiten in Bezug auf Objekte durchführen, ohne diese physisch entgegenzunehmen, beginnt die vorgenannte Haftungszeit in dem Augenblick, in dem Van Kralingen hinsichtlich dieser Objekte physisch Arbeiten verrichtet, und endet die Haftung jeweils, sobald diese Arbeiten unterbrochen oder beendet wurden.
24. Werden Objekte dem Auftraggeber oder der dafür angewiesenen Person in verpacktem Zustand übergeben, hat der Auftraggeber die Pflicht, den Schaden, der im Zusammenhang mit der Vertragserfüllung seitens Van Kralingen entstanden sein soll, innerhalb von fünf Werktagen nach der Abgabe bei Van Kralingen schriftlich zu melden. In Ermangelung dessen kann er den vermeintlichen Mangel nicht mehr bei Van Kralingen geltend machen. Der Auftraggeber hat in diesem Fall das betreffende Verpackungsmaterial aufzubewahren und auf erstes Ersuchen von Van Kralingen zu übergeben.
25. Van Kralingen haftet niemals für jeglichen Schaden an oder Verlust der ihr anvertrauten oder von ihr behandelten Objekte selbst. Deshalb ist die Haftung für jeglichen anderen Schaden, darunter immaterieller Schaden, Gewinneinbußen oder jeglicher andere finanzielle Nachteil, der oder die sich aus oder im Zusammenhang mit der Erfüllung seitens Van Kralingen des mit dem Auftraggeber geschlossenen Vertrags ergeben, ausgeschlossen.
26. Der Schadenersatz ist auf die vom Auftraggeber zu beweisenden angemessenen Restaurationskosten beschränkt, die erforderlich sind, um die betreffenden Objekte in den Zustand zu versetzen, in dem sie sich unmittelbar vor dem Ereignis befanden, das zur Haftung seitens Van Kralingen geführt hat. Sollte die Restauration nach einem Sachverständigenurteil nicht möglich sein, wird die Schadenshöhe anhand eines Sachverständigennachweises in einem Schiedsverfahren kraft Artikel 31 der vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen festgestellt.
27. Ausgenommen im Falle eines Vorsatzes oder bewusster Fahrlässigkeit seitens Van Kralingen selbst ist jegliche Haftung seitens Van Kralingen in allen Fällen auf 10.000 Euro pro Ereignis oder Reihe von Ereignissen mit derselben Schadensursache beschränkt, dies unbeschadet der Anzahl der betroffenen Objekte und/oder der Anzahl der betroffenen Aufträge des Auftraggebers.

Sonstige Bestimmungen

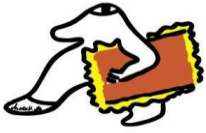
28. Jeglicher Anspruch gegenüber Van Kralingen verjährt durch das bloße Verstreichen von neun Monaten und erlischt durch das bloße Verstreichen eines Jahres. Die Verjährungs- bzw. die Erlöschungsfrist beginnt an dem Tag, der auf den Tag folgt, an dem die Objekte geliefert wurden oder hätten geliefert werden sollen, bzw. in Ermangelung dessen an dem Tag, der auf den ersten der nachstehenden Tage folgt: a) der Tag, an dem die Forderung fällig geworden ist, b) der Tag, an dem der Schaden der geschädigten Partei zur Kenntnis gelangt ist, oder c) der Tag, an dem der Vertrag zwischen den Parteien geendet ist.
29. Von Van Kralingen angefertigte oder überreichte Zeichnungen, Modelle, Beschreibungen, Werkzeuge, Software und Ähnliches bleiben immer ihr Eigentum, auch wenn dafür Kosten in Rechnung gestellt wurden. Die Informationen, Kenntnisse und Erfahrungen, die darin inbegriffen sind, bzw. die den verwendeten Verpackungsmaterialien, deren Herstellung und Produktionsmethoden zugrunde liegen, bleiben Van Kralingen vorbehalten. Diese Informationen werden ohne die schriftliche Zustimmung von Van Kralingen niemals kopiert, Dritten gezeigt, bekanntgegeben oder verwendet, ausgenommen im Rahmen der Durchführung des Auftrags.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

30. Das Rechtsverhältnis zwischen dem Auftraggeber und Van Kralingen, darunter sämtliche zwischen ihnen geschlossenen Verträge, unterliegt niederländischem Recht.
31. Sämtliche sich aus dem Vertrag ergebende oder damit zusammenhängende Streitigkeiten werden entsprechend der TAMARA-Regelung, die bei der Stiftung TAMARA unter der Adresse Postbus 23158, 3001 KD Rotterdam und unter www.tamara-arbitration.nl erhältlich ist, ausschließlich dem Schiedsgericht in Amsterdam oder Rotterdam vorgelegt. Dennoch steht es Van Kralingen frei, Forderungen bezüglich fälliger Geldsummen, deren Fälligkeit nicht innerhalb von vier Wochen nach dem Fälligkeitsdatum der betreffenden Rechnung(en) vom Auftraggeber schriftlich angefochten wurde, dem Gericht in Rotterdam vorzulegen. Ferner steht es Van Kralingen frei, dringende Forderungen in einem einstweiligen Rechtsschutzverfahren dem für einstweilige Verfügungen zuständigen Richter des Gerichts Rotterdam vorzulegen.



HIZKIA VAN KRALINGEN

Conditions générales de Van Kralingen B.V., opérant également sous le nom Hizkia Van Kralingen.

Déposées au greffe du tribunal de La Haye.

Attention : la version néerlandaise des conditions générales de Van Kralingen B.V. a été traduite en français pour la commodité du lecteur. En cas de discordances entre la traduction française, d'une part, et la version néerlandaise, d'autre part, la version néerlandaise prévaut.

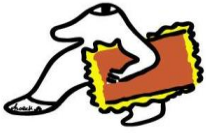
Introduction et champ d'application

1. Van Kralingen B.V. est une société à responsabilité limitée ayant son siège social à La Haye, inscrite au registre du commerce de la chambre de commerce de La Haye sous le n° 27140435, opérant également sous le nom Hizkia van Kralingen, ci-après dénommée « Van Kralingen ». À moins que, dans un cas particulier, il ressorte du contexte qu'il en est autrement, on entend par « mission », dans les présentes conditions générales, le contrat conclu entre Van Kralingen et le donneur d'ordre.
2. Les présentes conditions générales sont applicables à l'ensemble des offres soumises, des contrats conclus et des services réalisés par Van Kralingen. Les dérogations aux présentes conditions générales ne sont valables que si et dans la mesure où elles sont préalablement confirmées par écrit par Van Kralingen. Sauf convention contraire expresse, toute application des conditions générales du donneur d'ordre est exclue.
3. Van Kralingen opère, en particulier, dans le domaine de la prestation de services (logistiques) en matière d'objets d'art, notamment dans le transport de tels biens en tant qu'expéditeur, dans l'emballage d'objets d'art, l'entreposage, le transport routier, le déménagement, la location d'espace de stockage, la restauration, la conception et la production d'emballages pour l'envoi d'objets d'art, la représentation fiscale et les opérations douanières, le conseil, la coordination de projets et l'exécution d'activités de réalisation de projets, le tout sur son propre site ou ailleurs. Toute forme de prestation de services a toujours le caractère d'une obligation de moyens. La réalisation du résultat visé, comme, entre autres, le respect des délais de livraison, n'est pas garantie.
4. Van Kralingen a le droit de faire appel à des auxiliaires pour l'exécution de la mission et/ou des activités connexes. Concernant les travailleurs et autres auxiliaires de Van Kralingen, il est convenu qu'ils peuvent eux aussi se prévaloir des dispositions des présentes conditions générales.

Le contrat et son exécution

5. Quelle qu'en soit la forme, toutes les offres soumises par Van Kralingen s'entendent sans engagement. Les dérogations aux offres ne lient Van Kralingen que si cette dernière les a confirmées par écrit.
6. Il est expressément convenu que Van Kralingen ne s'engage, en matière de transport, qu'en tant qu'expéditeur (au sens dans de l'article 8:60 du code civil néerlandais), indépendamment de la nature de tout document remis ou des mentions portées sur un tel document ou sur tout autre écrit. C'est seulement si et dans la mesure où Van Kralingen réalise le transport par route avec ses propres moyens de transport qu'elle peut être considérée comme transporteur pour le trajet concerné. Le chargement et le déchargement ne font pas partie du transport. Nonobstant toutes références éventuelles sur la lettre de voiture, le transport intérieur routier n'est jamais régi par les dispositions de la Convention CMR.
7. Van Kralingen n'a pas en charge la sécurité des marchandises qui lui sont confiées. Van Kralingen n'a en charge l'organisation de la sécurité que si le donneur d'ordre le lui demande préalablement par écrit et en temps utile. Il est alors fait appel au service de sécurité aux frais et risques du donneur d'ordre. Si Van Kralingen le fait en son propre nom, elle est seulement tenue, sur demande, de céder au donneur d'ordre ses droits sur le service de sécurité. Van Kralingen décline toute responsabilité pour l'exécution ou le résultat de la sécurité.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

8. Tous les prix indiqués par Van Kralingen s'entendent hors TVA et sont basés sur la situation et les informations en vigueur à la date à laquelle les prix sont indiqués. En cas de modification d'un ou plusieurs de ces facteurs, notamment en cas de hausse d'un ou plusieurs facteurs de détermination du prix de revient : prix d'achat, coûts salariaux, impôts, cotisations sociales, frais de transport, frais d'assurance, fluctuation des taux de change, etc., Van Kralingen est en droit d'ajuster en conséquence, avec effet rétroactif, le prix proposé ou convenu initialement.
9. Si des tarifs tout compris ou forfaitaires sont calculés par Van Kralingen, ces tarifs sont réputés comprendre tous les frais incombant généralement à Van Kralingen dans le cadre de l'exécution normale de la mission. Sauf convention contraire, les tarifs tout compris ou forfaitaires ne comprennent pas : les droits, impôts et taxes, les taxes consulaires et frais de légalisation, les frais d'établissement de cautions bancaires et primes d'assurance. Pour certaines prestations spéciales, inhabituelles, nécessitant un temps ou des efforts particuliers, une rémunération supplémentaire, à fixer équitablement, peut toujours être facturée.
10. Le donneur d'ordre est tenu de souscrire une assurance des biens pour tous les biens compris dans la mission. La police d'assurance doit stipuler que Van Kralingen est également assurée et qu'il a été renoncé, au profit de Van Kralingen, à toute action récursoire. Van Kralingen ne souscrit en faveur du donneur d'ordre aucune assurance (de biens) de quelque nature que ce soit en liaison avec les biens compris dans la mission, à moins que le donneur d'ordre ne le demande préalablement et en temps utile. Dans ce cas, la prime est refacturée au donneur d'ordre. Si Van Kralingen a souscrit une assurance en son nom propre, elle est uniquement tenue, sur demande, de céder au donneur d'ordre ses droits envers l'assureur. La responsabilité de Van Kralingen ne saurait en aucun cas être engagée en raison du choix de l'assureur et de sa solvabilité.
11. La communication à Van Kralingen de données exigées pour accomplir les formalités de douane vaut mandat à cet effet, sauf convention écrite contraire.
12. À défaut d'instructions appropriées du donneur d'ordre dans l'ordre de mission, le mode d'expédition et la voie d'acheminement sont à la discrétion de Van Kralingen, qui peut toujours reprendre les arrangements qui sont habituels avec les entreprises avec lesquelles elle traite en vue de l'exécution du contrat.
13. Le donneur d'ordre est, entre autres, tenu de veiller à ce que les biens soient à disposition aux lieu et heure convenus. Le donneur d'ordre est, en outre, tenu de veiller à ce que les documents, ainsi que les instructions nécessaires tant pour la réception que pour l'expédition des biens soient en temps utile en possession de Van Kralingen. Van Kralingen n'est pas tenue, mais est en droit d'examiner si les indications qui lui sont fournies sont exactes et complètes.

Paiement et garanties

14. Sauf convention contraire, le donneur d'ordre est tenu d'acquitter les factures dans les 14 jours suivant la date de la facture. Si le montant intégral de la facture n'a pas été reçu par Van Kralingen dans ce délai, le donneur d'ordre est de plein droit défaillant et est redevable des intérêts légaux sur le montant principal courant de la date d'échéance de la facture jusqu'au règlement intégral. Le donneur d'ordre n'a pas le droit d'opérer une compensation ou de suspendre un paiement.
15. Le donneur d'ordre est toujours tenu de rembourser à Van Kralingen les montants exigés en liaison avec la mission, avant ou après son exécution, par toute autorité publique, ainsi que les pénalités infligées en liaison avec de tels montants. Les montants susmentionnés doivent également être remboursés par le donneur d'ordre à Van Kralingen si un tel remboursement est demandé à Van Kralingen en liaison avec le contrat par des tiers auxquels elle a fait appel.
16. Van Kralingen est en droit, avant de commencer l'exécution du contrat, ainsi qu'à tout stade ultérieur de son exécution, de réclamer au donneur d'ordre des garanties suffisantes pour les sommes que ce dernier doit et/ou viendrait à devoir à Van Kralingen. Le donneur d'ordre est tenu de fournir une telle garantie à la première demande de Van Kralingen. Il en va de même, même si le donneur d'ordre a déjà lui-même fourni une garantie

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

pour les sommes dues. Tant que le donneur d'ordre n'a pas fourni à Van Kralingen la garantie demandée, Van Kralingen est en droit de suspendre sa prestation, sans préjudice des droits reconnus par la loi ou par le contrat. Van Kralingen n'est pas tenue de se porter garante sur ses propres actifs pour le paiement des frais de transport, droits, taxes, impôts et/ou autres frais au cas où une telle garantie lui serait demandée. Toutes les conséquences résultant du fait de n'avoir pas satisfait ou de n'avoir pas satisfait en temps utile à une obligation de garantie sont à la charge du donneur d'ordre.

17. En cas de résolution ou résiliation du contrat, tous les montants dus par le donneur d'ordre à Van Kralingen, à quelque titre que ce soit, deviennent immédiatement exigibles. À sa discrétion, Van Kralingen a toujours la possibilité de résoudre le contrat ou de le résilier avec effet immédiat si la faillite du donneur d'ordre est réclamée, si le donneur d'ordre sollicite un moratoire judiciaire pour le paiement de ses dettes ou perd de toute autre manière la libre disposition de son patrimoine, si le donneur d'ordre propose un arrangement à ses créanciers, s'il manque à l'un de ses engagements financiers envers Van Kralingen, s'il cesse d'exercer son activité ou, dans le cas d'une personne morale ou d'une société, si celle-ci est dissoute.
18. Si Van Kralingen engage une procédure de recouvrement, que ce soit ou non par la voie judiciaire, tous les frais correspondants, y compris les frais extrajudiciaires, sont à la charge du donneur d'ordre.
19. Van Kralingen a, envers quiconque en réclamant la remise, un droit de gage et un droit de rétention sur tous les biens, documents et sommes que Van Kralingen a ou recevra en sa possession à quelque titre et dans quelque but que ce soit, pour toutes les créances que Van Kralingen a ou pourrait obtenir sur le donneur d'ordre et/ou sur le propriétaire. Van Kralingen est en droit d'exercer le droit de gage et/ou le droit de rétention susmentionnés y compris pour les sommes que le donneur d'ordre et/ou le propriétaire reste(nt) devoir à Van Kralingen en liaison avec des missions antérieures. Toutes les conséquences de l'exercice du droit de gage et/ou du droit de rétention sont aux frais et risques du donneur d'ordre et/ou du propriétaire.

Responsabilité

20. Le donneur d'ordre est responsable envers Van Kralingen des dommages résultant (de la nature) des biens compris dans la mission et de leur emballage. Le donneur d'ordre est, en outre, responsable envers Van Kralingen de toutes instructions et données inexactes, imprécises, incomplètes et/ou tardives, du défaut de mise à disposition des biens et/ou documents aux heures et lieux convenus ou de leur mise à disposition tardive, ainsi que des dommages résultant de la faute ou de la négligence en général du donneur d'ordre, de ses subordonnés et/ou des tiers auxquels il fait appel ou qui travaillent pour lui.
21. Toutes les opérations et activités s'effectuent aux risques et périls du donneur d'ordre. Aucune action en justice en matière de responsabilité, sur quelque fondement que ce soit, ne peut être introduite par le donneur d'ordre en dehors des limites du contrat passé avec Van Kralingen. Si la responsabilité de Van Kralingen est engagée par un tiers en liaison avec les activités réalisées, le donneur d'ordre est tenu, à la première demande, de garantir Van Kralingen si et dans la mesure où cette responsabilité n'aurait pas pu être engagée si la prétention avait été présentée par le donneur d'ordre.
22. Van Kralingen n'est responsable de dommages que si et dans la mesure où de tels dommages résultent de la faute, dont le donneur d'ordre doit rapporter la preuve, de Van Kralingen, de ses subordonnés et/ou auxiliaires, compte tenu des limites mentionnées ci-après.
23. Lorsque des biens lui ont été confiés, Van Kralingen est uniquement responsable (dans le respect de l'article précédent) des dommages survenus pendant la période où elle avait les biens physiquement sous sa garde, c'est-à-dire jusqu'au moment de la remise, par exemple au transporteur ou bien au donneur d'ordre ou à celui que ce dernier a désigné à cet effet. C'est en toute circonstance au donneur d'ordre qu'il appartient de prouver que le dommage est survenu pendant cette période. Si Van Kralingen réalise des activités concernant les biens sans en prendre physiquement réception, la période de responsabilité susmentionnée commence à courir au moment où Van Kralingen réalise physiquement des activités en liaison avec ces biens et se termine lorsque ces activités sont interrompues ou prennent fin.

INSPIRED BY ART - DRIVEN BY SERVICE



HIZKIA VAN KRALINGEN

24. Si des biens sont remis sous une forme emballée au donneur d'ordre ou à celui que ce dernier a désigné à cet effet, le donneur d'ordre est tenu de notifier par écrit à Van Kralingen, dans les 5 jours ouvrables suivant la remise, tout dommage que les biens auraient subi en liaison avec l'exécution du contrat par Van Kralingen, faute de quoi il ne pourra plus invoquer un prétendu vice de la prestation de Van Kralingen. Dans un tel cas, le donneur d'ordre doit conserver le matériel d'emballage concerné et le remettre à Van Kralingen à sa première demande.
25. Van Kralingen n'est jamais responsable d'aucun dommage autre que les dommages aux ou les pertes des biens qui lui ont été confiés ou qu'elle a elle-même traités. Est, en conséquence, exclue toute responsabilité pour tout autre dommage, notamment pour les dommages incorporels, le manque à gagner ou tout autre préjudice financier résultant de l'exécution par Van Kralingen du contrat conclu avec le donneur d'ordre ou liés à une telle exécution.
26. Toute indemnisation est limitée aux frais de restauration raisonnables, justifiés par le donneur d'ordre, nécessaires pour rétablir les biens concernés dans l'état où ils se trouvaient juste avant l'événement engageant la responsabilité de Van Kralingen. Si, de l'avis des experts, la restauration n'est pas possible, le montant du dommage est fixé, au vu de l'expertise, par arbitrage conformément à l'article 31 des présentes conditions générales.
27. Hormis les cas de faute intentionnelle ou d'imprudence délibérée de Van Kralingen elle-même, toute responsabilité de cette dernière est dans tous les cas limitée à 10 000 euros par événement ou série d'événements ayant la même origine, indépendamment du nombre d'objets concernés et/ou du nombre de missions concernées du donneur d'ordre.

Clauses diverses

28. Toute prétention envers Van Kralingen se prescrit par la simple expiration d'un délai de neuf mois et est forclosé par la simple expiration d'un délai d'un an. Les délais de prescription ou de forclusion commencent à courir à partir du jour suivant la date à laquelle les biens ont été remis ou auraient dû être remis ou, à défaut, à compter du jour suivant la première des dates suivantes : a) la date à laquelle la créance est devenue exigible, b) la date à laquelle la partie lésée a eu connaissance du dommage ou c) la date à laquelle le contrat entre les parties a pris fin.
29. Les dessins, modèles, calculs, descriptions, outils, logiciels etc. réalisés ou remis par Van Kralingen demeurent en toute circonstance sa propriété, même lorsque des frais ont été facturés pour cela. Les informations, connaissances et l'expérience que renferment tous ces éléments ou sur lesquelles reposent les matériaux d'emballage, la fabrication et les méthodes de production employés demeurent réservées à Van Kralingen. Ces informations ne sauraient, sans le consentement écrit de Van Kralingen, être copiées, présentées à des tiers, publiées ou utilisées, sauf dans la mesure où cela s'effectue dans le cadre de l'exécution de la mission.
30. La relation juridique entre le donneur d'ordre et Van Kralingen, notamment tous les contrats conclus entre eux, est soumise au droit néerlandais.
31. Tous les différends nés du contrat ou en liaison avec le contrat sont exclusivement soumis à un arbitrage à Amsterdam ou à Rotterdam conformément au règlement TAMARA (disponible auprès de Stichting TAMARA, postbus 23158, 3001 KD Rotterdam et sur le site www.tamara-arbitration.nl). Van Kralingen est néanmoins libre de soumettre au tribunal de Rotterdam les demandes relatives aux sommes d'argent exigibles, dont le donneur d'ordre n'a pas contesté l'exigibilité dans les quatre semaines suivant la date d'échéance de la ou des factures concernées. Van Kralingen est également libre de soumettre au juge des référés du tribunal de Rotterdam les demandes présentant un caractère d'urgence.